

Número de abril de 2012

¡Contáctenos en WIEGO !

Dirección postal :  
WIEGO  
79 JFK Street #32,  
Cambridge, MA 02138 USA

Tel. : 617-496-7037  
Fax : 617-496-2828

Correo electrónico :  
Karen\_Mccabe@hks.harvard.edu  
Julia\_Martin@hks.harvard.edu

Sitio web : [www.wiego.org](http://www.wiego.org)



Mujeres de MUFIS celebrando el Día Internacional de la Mujer por barrido el Mercado Manase en protesta del abandono de la ciudad

Foto: MUFIS



Mujeres de MUFIS barriendo mientras se acercan al montón de de basura en el mercado

Foto: MUFIS



Mujeres MUFIS limpian el Mercado Manase

Foto: MUFIS



# Boletín Informativo de WIEGO para OBM



Women in Informal Employment  
Globalizing and Organizing

Un Boletín Informativo para Organizaciones con Base de Miembros (OBM)

¡SALUDOS AMIGOS Y COLEGAS!

Antes que nada, a WIEGO le complace anunciar que la **Red Latinoamericana de Recicladores (Red Lacre)**, la **Union Générale des Syndicats de l'économie informelle du Niger (UGSEIN, por su sigla en francés)** y la **Zimbabwe Chamber of Informal Economy Associations (ZCIEA por su sigla en inglés)** son nuevos miembros institucionales de WIEGO: ¡Bienvenidos!

Nos alegra poder compartir con ustedes el primer Boletín Informativo de WIEGO para OBM de este año, el cual destaca una cantidad abundante de información y de artículos enviados por sus colegas de las OBM. En este número ofrecemos noticias e información que son motivo de emoción sobre cada uno de los siguientes cuatro sectores de trabajadores: trabajadores a domicilio, recicladores, vendedores ambulantes y trabajadores del hogar. También recibimos un interesante artículo de MUFIS en Malawi sobre cómo celebraron el Día Internacional de la Mujer en ese país.

Esperamos que este boletín les sea interesante y útil. Antes de que procedan a leer estos interesantes artículos, nos gustaría tomarnos un momento para hacerles unas preguntas.

Para agregarle valor a este boletín creemos que también podría funcionar como una plataforma para que las OBM se ayuden entre sí y compartan sus recursos. Para ayudarnos a determinar el camino a seguir, les pedimos que por favor llenen esta breve encuesta <http://www.surveymonkey.com/s/8Y3TIQS>.

También nos gustaría destacar/promocionar los próximos eventos de su organización. **Nos pueden enviar vía correo electrónico la información sobre los próximos eventos de su organización** y WIEGO les ayudará a promocionarlos a través de Facebook y Twitter.

## MALAWI UNION FOR INFORMAL SECTOR (SINDICATO MALAWI DEL SECTOR INFORMAL; MUFIS)

### DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER – 8 DE MARZO DE 2012

En reconocimiento al Día Internacional de la Mujer 2012, mujeres del Sindicato Malawi del Sector Informal (MUFIS, por su sigla en inglés) realizaron una manifestación “de barrido” en el Mercado Manase de Blantyre, la cual fue seguida por una reunión con la gente del lugar.

El Consejo Municipal de Blantyre ha descuidado por mucho tiempo al Mercado Manase, y son las trabajadoras las que mayormente sufren las consecuencias. El mercado carece de muchas necesidades básicas, como por ejemplo servicios sanitarios y agua corriente. Además, y dado el hecho de que el Consejo Municipal no recoge los desechos sólidos del mercado, las trabajadoras se ven forzadas a trabajar al lado de un promontorio de basura.

Bajo el tema central de este año, que enarbola la necesidad de inspirar a la nación para que se respeten los derechos de las mujeres en el

trabajo, la sociedad, la economía y el desarrollo, las mujeres de MUFIS sintieron que era importante demostrar que las trabajadoras necesitan comerciar en un ambiente que sea propicio.

Después de la manifestación “de barrido”, las mujeres de MUFIS realizaron una reunión en la que miembros del Sindicato hicieron intervenciones cortas. Una miembro que trabaja en el mercado expresó su decepción para con el Consejo Municipal por su horrendo abandono de las condiciones sanitarias del mercado y las necesidades de los trabajadores. Al final de la reunión, la Secretaria de Mujeres agradeció a todos los que habían participado en los eventos y los animó para que se mantuvieran unidos en todas las actividades del sindicato.

Al conmemorar, con gran estilo, el Día Internacional de la Mujer de 2012, MUFIS desea expresar a todo el mundo que, si bien es cierto que las mujeres casi nunca reciben por parte de sus compatriotas el respeto que se merecen, es innegable que ellas —las mujeres— contribuyen enormemente al desarrollo de Malawi.



Conferencia de Recicladores  
Foto: Lucia Fernandez



Mesa principal de panelistas incluyó líderes de los recicladores, el ministro del medio ambiente y partidarios  
Foto: Lucia Fernandez



Los recicladores firman el primer memorando de entendimiento con la Municipalidad  
Foto: Lucia Fernandez



RedLacre recibe "Las llaves de Managua" del alcalde  
Foto: Lucia Fernandez



Recicladoras tomando el control de la asamblea para discutir problemas de género  
(Fotógrafo desconocido)

## ARTÍCULO DESTACADO

### RECICLADORES: CONFERENCIA DE RECICLADORES EN NICARAGUA

Por primera vez en la historia, 160 recicladores de 17 países se reunieron este pasado mes de febrero en Nicaragua en lo que fue una exitosa conferencia organizada en tres partes donde se debatió sobre asuntos importantes y estrategias para la región. Los principales temas de discusión tuvieron que ver con la integración a la OBM regional Red Latinoamericana de Recicladores (RedLacre), los problemas que se enfrentan en los diferentes países y las maneras de fortalecer las organizaciones. A la conferencia asistieron Avina, RedLacre, GAIA, StreetNet, BID Fomin, IIED y WIEGO. Recicladores de seis nuevos países asistieron al evento a raíz del Mapeo Centroamericano que es llevado a cabo y coordinado por la Asociación de Recicladores de Bogotá (ARB) en su condición de Secretariado Internacional de la RedLacre, y apoyado por Avina, StreetNet y WIEGO. Esta fue la primera vez que miembros y personal de StreetNet participaron en un evento de tales características en América Latina. Esta fue también la primera vez en que el componente de género fue tomado en cuenta por la Red Latinoamericana de Recicladores.

Durante el **Congreso Centroamericano**, recicladores de la RedLacre recibieron las "llaves de la ciudad" de manos del alcalde de Managua, y la incipiente Cooperativa de Recicladoras de Bluefields (apoyada por el MIT) firmó un memorando de entendimiento con su municipalidad. La posterior Asamblea de la RedLacre aprobó una nueva estructura, la cual estará compuesta por cuatro comités además de los tres secretariados:

#### Secretariados:

1. Asuntos Internacionales (Uruguay)
2. Comunicaciones (República Dominicana)
3. Gestión (Nicaragua)

#### Comités:

1. Comité Global (Brasil, Colombia, Chile)
2. Comité de Cambio Climático y Protección de Subsistencia (Brasil, Colombia, Bolivia, Chile)
3. Comité de Género e Inclusión Social (Brasil, Colombia, Guatemala, Paraguay)
4. Comité de Gestión (Brasil, Bolivia, Perú)

Uno de los momentos más significativos de la asamblea —y de la historia de la Red— sucedió cuando las recicladoras tomaron el control de una de las sesiones para hablar sobre los problemas de género que enfrentan en el trabajo y en casa. Muchos de sus compañeros hombres rompieron en llanto al escuchar sus historias de lucha.

Una **Reunión de Coordinación de Aliados** entre la RedLacre, Avina, StreetNet, GAIA y WIEGO dio por clausurada la conferencia. Para más información sobre la RedLacre visite <http://www.redrecicladores.net>



Nueva IDWN Coordinadora Internacional Elizabeth Tang  
Foto: Sofia Trevino



"12 para 12" Campaña en Corea del Sur  
Foto © ITUC



"12 para 12" Campaña en Colombia  
Foto © ITUC



Reunión con la Red de Mujeres Árabes apoyando la Campaña "12 para 12"  
Foto © ITUC



Lanzamiento de la Red Caribeña de Trabajadoras del Hogar (CDWN)  
Foto: Especialista de Comunicaciones de la ONU

## ARTÍCULO DESTACADO

**TRABAJADORES DEL HOGAR: LA RED INTERNACIONAL DE TRABAJADORAS DEL HOGAR (IDWN, POR SU SIGLA EN INGLÉS) Y PRESENTACIÓN DE LA RED CARIBEÑA DE TRABAJADORAS DEL HOGAR (CDWN, POR SU SIGLA EN INGLÉS)**

Después de la aprobación del Convenio para la Protección de los Trabajadores del Hogar (C189) de la OIT, la IDWN está entrando a una nueva faceta, liderada por su nueva coordinadora internacional, Elizabeth Tang.

El Comité Directivo de la IDWN se reunió en Accra, Ghana, del 9 al 11 de diciembre de 2011, y acordó un plan de acción de tres años. Las áreas de actividad principales se centraron en una campaña de ratificación y la formalización de las estructuras de la IDWN.

Además de hacer campaña en los países objetivo de la campaña "12 para 12" (es decir 12 ratificaciones en 2012) de la Confederación Sindical Internacional (CSI), la IDWN hará incidencia en otros países que han apoyado la aprobación del Convenio de la OIT y en donde hay organizaciones de trabajadoras del hogar.

En cuanto a la formalización de las estructuras, hay un amplio consenso para que la IDWN se convierta en una organización con base de miembros cimentada en principios democráticos. Un formulario para aplicar a la membresía, así como los criterios de membresía, seguirán siendo debatidos para que pronto las organizaciones de trabajadores del hogar puedan ser invitadas a ser miembros de la IDWN.

Asimismo, las organizaciones de trabajadoras del hogar necesitan fortalecerse. También se necesita capacitación sobre derechos laborales, capacitación básica sobre el ámbito sindical y capacitación sobre liderazgo y desarrollo.

El continuo apoyo al Convenio de la OIT y a la protección de los trabajadoras del hogar por parte de WIEGO y UITA fue bienvenido y agradecido.

Un hecho también novedoso para las trabajadoras del hogar fue la creación de la Red Caribeña de Trabajadoras del Hogar (CDWN, por su sigla en inglés). Establecida durante una reunión de trabajadoras del hogar de la región en Barbados, la CDWN es el fruto del trabajo fundacional del National Union of Domestic Employees [Sindicato Nacional de Trabajadoras del Hogar; NUDE, por su sigla en inglés] en Trinidad y Tobago y la Jamaica Household Workers Association [Asociación de Trabajadoras del Hogar de Jamaica; JHWA, por su sigla en inglés]. Shirley Pryce es presidenta de la JHWA. Ida LeBlanc es la Secretaria General de NUDE, y actualmente también funge como Coordinadora Regional de la IDWN para el Caribe. El lanzamiento de la red regional Caribeña es motivo de gran emoción y el resultado del trabajo de muchos miembros. Más información sobre el lanzamiento se encuentra disponible en el comunicado de prensa (disponible en inglés) se puede acceder aquí: [http://www.jamaicaobserver.com/magazines/allwoman/Caribbean-domestic-workers--network-launched\\_10194896](http://www.jamaicaobserver.com/magazines/allwoman/Caribbean-domestic-workers--network-launched_10194896)

Más información sobre la campaña "12 para 12" se puede acceder aquí: [www.ituc-csi.org/domestic-workers-campaign-12-by-12.html](http://www.ituc-csi.org/domestic-workers-campaign-12-by-12.html)

Más información sobre IDWN, se puede acceder aquí: <http://www.idwn.info/>





*Teak Sin Khang Thbong barrio marginal durante la estación lluviosa  
Foto: AAC*



*Joyería (arriba) y bolsos (abajo) producidos por la Asociación de Mujeres Angkor de artesanía liviana de seda Khmer  
Foto: AAC*



*Miembros de la Asociación y sus hijos en una capacitación en liderazgo  
Foto: AAC*



*Miembros de la Asociación en un entrenamiento de desarrollo de productos  
Foto: AAC*

## ARTÍCULO DESTACADO

### TRABAJADORES A DOMICILIO: ASOCIACIÓN DE MUJERES ANGKOR DE ARTESANÍA LIVIANA DE SEDA KHMER

Sapna Joshi, representante de HomeNet del Sur de Asia, nos envió tres inspiradores estudios de caso sobre OBM de trabajadores a domicilio dentro del marco del **Proyecto de planeamiento urbano inclusivo (IUP)**, por su sigla en inglés) del Proyecto de Ciudades Inclusivas. Uno de estos estudios de caso destaca a la Angkor Khmer Silk Women Light Handicraft Association [Asociación de Mujeres Angkor de artesanía liviana de seda Khmer], conceptualizada y liderada por la inspiradora Señora Keo Sinith. No obstante los muchos obstáculos —que incluyen haber perdido a su esposo, vivir con VIH, y luchar contra la discriminación y la pobreza— Sinith no sólo ha logrado darle un vuelco positivo a su vida, sino que también ha liderado el rumbo para que otras mujeres pobres de su comunidad y también contagiadas con VIH puedan vivir y trabajar con dignidad.

Sinith estableció esta Asociación en la provincia de Siem Reap, Camboya, en mayo de 2010. Ella empezó movilizand a miembros para el grupo mediante el uso de sus contactos entre las trabajadoras a domicilio, especialmente aquellas infectadas con VIH. Ella consiguió el acceso a espacios comunes, como los mercados nocturnos y el templo Angkor Wat, donde las trabajadoras pueden vender sus productos de forma colectiva. Asimismo, Sinith ayudó a establecer un sistema de gestión para el grupo.

Hoy, la Angkor Khmer Silk Women Light Handicraft Association cuenta con muchos programas, tales como esquemas de ahorros grupales, educación, agricultura, alimentación y artesanía. En la sección de artesanía las mujeres miembros producen diferentes tipos de productos a base de materiales reciclados, los cuales son vendidos a compradores intermediarios en los “Mercados Nocturnos.”

Las siguientes son algunas de las metas organizativas logradas y de las técnicas utilizadas por Sinith y los miembros de la Asociación:

- Proporcionar capacitación en materia de habilidades artesanales y liderazgo
- Crear y fortalecer vínculos de mercado para aumentar las ventas de sus productos
- Proporcionar clases educativas y apalancar apoyo financiero para los hijos de los miembros
- Apalancar apoyo alimenticio y agua potable para los miembros
- Obtener servicios de socorro por las inundaciones (comida y medicinas)
- Asegurar protección legal y apoyo moral por parte de las autoridades provinciales de Siem Reap
- Establecer un esquema de ahorro grupal
- Reunirse con el gobernador local en representación del grupo
- Negociar acceso grupal al crédito por parte de la alcaldía de Siem Reap y el Programa de fondos para el desarrollo de los pobres urbanos.
- Motivar a los miembros para que aumenten su participación social.

Uno de los desafíos más importantes que la Asociación enfrentó fue la necesidad de asegurar asistencia técnica para desarrollar sus habilidades y así poder incursionar en el mercado. En su mayoría, la Asociación vende sus productos a visitantes ocasionales, lo cual no asegura un mercado amplio para la venta; muchos de los miembros del grupo requieren de un ingreso alternativo, como por ejemplo el reciclaje de residuos. La Asociación solicitó ayuda al proyecto de Planificación urbana inclusiva, que funciona bajo Ciudades Inclusivas, lo cual conllevó a una reunión que abordó los temas de promoción de programas y capacitación en liderazgo y la evaluación de necesidades. El caso de un cliente demostró el impacto inmediato de la capacitación, cuando éste decidió aumentar al doble su compra: “Hemos mejorado porque después de la capacitación el pedido que era de 200 piezas se convirtió en uno de 400 piezas.” (Sra. Keo Sinith)

Por estar organizada, la Asociación es hoy también miembro de la **Artisan’s Association of Cambodia [Asociación de Artesanos de Camboya; AAC]**, por su sigla en inglés]. La AAC ofrece a los miembros servicios de venta cooperativa, incluyendo la venta de productos en su nombre y la organización de una feria comercial anual que aglutina a compradores y turistas y donde se destacan las mercancías fabricadas por los productores. Talleres y oportunidades de capacitación forman parte de las ventajas que la feria ofrece a los productores.

Para saber más acerca de la **AAC** consultar <http://www.aac.org.kh/>

Para saber más acerca del **IUP** consultar [http://www.homenetseasia.org/new\\_iup.html](http://www.homenetseasia.org/new_iup.html)



Vendedores Ambulantes en Zambia  
Foto © Sustainable Sanitation



Lanzamiento de la Red Caribeña de Trabajadoras del Hogar (CDWN)  
Foto: Especialista de Comunicaciones de ONU  
Véase pág 3 para más información

## EVENTO

### TALLER SOBRE EL MAPEO DE LAS CADENAS DE SUMINISTRO DE LOS TRABAJADORES A DOMICILIO

HomeNet del Sur de Asia, HomeNet de Pakistán y WIEGO organizarán un taller sobre el mapeo de las cadenas de suministro de los trabajadores a domicilio. El taller se llevará a cabo en abril de 2012, en Lahore, Pakistán. Para más información, véase el aviso sobre el evento aquí <http://www.homenetsouthasia.net/>



¡Felicitaciones a Arbind Singh, Coordinador Nacional de Asociación Nacional de Vendedores Ambulantes de La India (NASVI) por ganar el Premio al Emprendimiento Social 2012 otorgado por la Skoll Foundation!

Foto: NASVI

## ARTÍCULO DESTACADO

### VENDEDORES AMBULANTES: NUEVA ALIANZA EN ZAMBIA

Vendedores ambulantes de varias ciudades de Zambia se han unido en una alianza para responder al ambiente inestable de políticas públicas que han enfrentado en los últimos meses. Concejales en Ndola, Chipata, Kabwe y otros lugares dieron un ultimátum a los vendedores ambulantes en noviembre en el que alegaban que la venta ambulante era ilegal y ordenaban a los vendedores desalojar las calles. Luego, en diciembre, el Presidente de Zambia Michael Sata ordenó a los consejos municipales de todo el país que dejaran de hostigar a los vendedores ambulantes y que mejor se concentraran en sus funciones centrales. Esta directiva presidencial permitió a los vendedores ambulantes continuar temporalmente sus actividades.

El conflicto de noviembre entre los concejales y los vendedores ambulantes fue particularmente tenso en Ndola, donde los vendedores ambulantes tuvieron enfrentamientos callejeros con la policía nacional y local cuando se les prohibió trabajar en el centro de la ciudad, según reportaron los medios de comunicación. La policía usó gases lacrimógenos y munición real para dispersar a los vendedores, según el Lusaka Times, lo que llevó al Ministro de Gobierno Local a ordenar a la policía que procediera de forma más juiciosa y a los consejos municipales a que establecieran grupos de trabajo para gestionar la venta ambulante.

En la sesión parlamentaria del 23 de diciembre de 2011, el Vice Presidente expresó que la intención del gobierno es lograr que la venta ambulante se lleve a cabo en áreas adecuadamente designadas, y que a pesar de que el gobierno aún no había establecido una solución permanente, éste no pretendía hacer uso de fuerza y crueldad innecesarias contra los vendedores ambulantes. No obstante, los vendedores ambulantes siguen preocupados sobre la posibilidad de que se de un nuevo retroceso dada la falta de orden del sector actualmente.

Organizaciones de vendedores ambulantes en varias localidades continúan monitoreando la situación. En Kitwe, la Kitwe Street Vendors Association [Asociación de Vendedores Ambulantes de Kitwe] se ha comprometido a trabajar con el Concejo Municipal local para garantizar que el espacio laboral de los vendedores se mantenga limpio. Mientras tanto, el Watch Your Life Movement [Movimiento Cuida Tu Vida] en Ndola, un afiliado de AZIEA, está participando en los esfuerzos para formar una alianza a nivel nacional y está incidiendo en nombre de los vendedores ambulantes discapacitados, siguiendo el camino que KENASVIT trazó en Kenia para llevar el tema a la corriente principal de opinión pública en ese país.

La Alianza está por terminar la redacción de su constitución y se encuentra en el proceso de buscar fuentes de recursos para organizar una reunión nacional con el propósito de adoptar la mencionada constitución y debatir sobre otros temas pertinentes. A la Alianza le gustaría integrar a líderes de los vendedores ambulantes de todas las nueve provincias de Zambia.

### ASOCIACIÓN NACIONAL DE VENDEDORES AMBULANTES DE LA INDIA (NASVI)

En reconocimiento por su trabajo como activista en favor del sector informal, Arbing Singh fue condecorado con el Premio al Emprendimiento Social 2012 otorgado por la Skoll Foundation. ¡WIEGO le envía muchas felicitaciones por haber obtenido este tan merecido reconocimiento! NASVI ha tenido éxito en los esfuerzos por aumentar su presencia en los medios de comunicación social. Aquí adjuntamos una lista de enlaces de NASVI en la red:

Twitter: <https://twitter.com/#!/nasviindia>

Facebook: <http://www.facebook.com/Nasviindia>

Google Plus: <https://plus.google.com/102075639496180058623/posts>

Friend feed: <http://friendfeed.com/nasviindia>

Picasa Photo album: <https://plus.google.com/photos/102075639496180058623/albums>

Youtube: <http://www.youtube.com/user/NasviIndia/>

Digg: <http://digg.com/nasviindia>

Reddit: <http://www.reddit.com/user/Nasviindia/>

Delicious: <http://www.delicious.com/nasviindia>

Stumble: <http://www.stumbleupon.com/stumbler/nasviindia>

Blog: <http://nasviindia.wordpress.com/>

Web: <http://www.nasvinet.org> y <http://nasvi.in/fka/>